

# CARNET TIR \*

## 4 volets

1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au \_\_\_\_\_ inclus  
*Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including*

2. Délivré par \_\_\_\_\_  
*Issued by*

(nom de l'association émettrice / name of issuing association)

3. Titulaire \_\_\_\_\_  
*Holder*

(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)

4. Signature du délégué de l'association  
émettrice  
et cachet de cette association:  
*Signature of authorized official of the  
issuing association and stamp of that  
association:*



5. Signature du secrétaire  
de l'organisation internationale:  
*Signature of the secretary of the international  
organization:*

(A remplir avant l'utilisation par le titulaire du carnet / To be completed before use by the holder of the carnet)

6. Pays de départ \_\_\_\_\_  
*Country/Countries of departure (1)*

7. Pays de destination \_\_\_\_\_  
*Country/Countries of destination (1)*

8. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) (1)  
*Registration No(s). of road vehicle(s) (1)*

9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No et date) (1)  
*Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) (1)*

10. No(s) d'identification du (des) conteneur(s) (1)  
*Identification No(s). of container(s) (1)*


11. Observations diverses \_\_\_\_\_  
*Remarks*

12. Signature du titulaire du carnet:  
*Signature of the carnet holder:*

(1) Biffer la mention inutile.  
*Strike out whichever does not apply.*

\* Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.  
\* See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.




<b>TALON N° 1 / N° 2</b>		<b>1. CUADERNO TIR</b>	
2. Aduana(s) de salida 1. _____ 2. _____ 3. _____		3. Nombre de la Organización Internacional <b>IRU</b> Union Internationale des Transports Routiers 	
Para uso oficial		4. Titular del Cuaderno (n° de identificación, nombre, dirección y país)	
		5. País/Paises de salida	6. País/Paises de destino
7. Número(s) de matrícula del (de los) vehículo(s) de transporte por carretera		8. Documentos adjuntos al manifiesto	



**MANIFIESTO DE MERCANCIAS**

9. a) Compartimento(s) de carga o contenedor(es) b) Marcas y Nos de los bultos o artículos	10. Número y naturaleza de los bultos y artículos; descripción de las mercancías	11. Peso bruto en kgs	16. Precintos o marcas de identificación utilizados (número, identificación)
---	--	-----------------------	--


FEUILLET NON DOUANIER  
NOT FOR CUSTOMS USE

Este formulario no es utilizable por las autoridades de control aduanero

12. Número total de bultos incluidos en el manifiesto Destino:	Número	13. Declaro que las indicaciones que se dan en las rúbricas 1 a 12 son exactas y completas	17. Aduana de salida Firma del oficial de aduanas y sello de la aduana con la fecha
1. Aduana		14. Lugar y fecha	XXXXXXXXX 
2. Aduana		15. Firma del titular o de su representante	
3. Aduana			

18. Certificado de aceptación de las mercancías (aduana de salida o de entrada en tránsito)		24. Certificado de ultimación de la operación TIR (aduana de salida, de tránsito o de destino)	
<input type="checkbox"/> 19. Los precintos o marcas de identificación se han encontrado intactos	20. Plazo de tránsito	<input type="checkbox"/> 25. Los precintos o marcas de identificación se han encontrado intactos	
21. Registrado por la aduana de _____ con el No _____		26. Número de bultos con los que se certifica la ultimación de la operación TIR	
22. Varios (itinerario establecido, aduana en la que deberá presentarse la mercancía, etc.)		27. Reservas	
23. Firma del oficial de aduanas y sello de la aduana con la fecha XXXXXXXXX 		28. Firma del oficial de aduanas y sello de la aduana con la fecha XXXXXXXXX 	

**MATRIZ N° 1 / N° 2**

1. Llegada certificada por la aduana de _____	6. Firma del oficial de aduanas y sello de la aduana con la fecha  XXXXXXXXX
2. <input type="checkbox"/> Los precintos o marcas de identificación se han encontrado intactos	
3. Número de bultos con los que se certifica la ultimación de la operación TIR (según se detalla en el manifiesto)	
4. Nuevos precintos colocados _____	
5. Reservas _____	
_____	

